



**Република Србија**  
**МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ**



**Република Бугарска**  
**МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ**

# **ПРОТОКОЛ О САРАДЊИ**

**између**

**Министарства правде Републике Србије**

**и**

**Министарства правде Републике Бугарске**

**Београд, 18.11.2005.**

Министарство правде Републике Србије и Министарство правде Републике Бугарске (у даљем тексту: стране потписнице),

- Свесни значаја међународне сарадње и изражене потребе за усклађивањем домаћег законодавства са међународним и европским стандардима,
- Желећи да унапређењем односа између два министарства допринесу побољшању регионалне сарадње,
- Потврђујући своју решеност да конструктивно и битно допринесу процесу европске интеграције и развоју билатералних односа,

договорили су се о следећем:

### **Члан 1.**

#### **Циљеви**

Стране потписнице ће сарађивати у пословима из своје надлежности, што укључује свеобухватну и сврсисходну размену искустава и праксе ради остварења:

- а) хармонизације домаћег законодавства са међународним и европским стандардима,
- б) модернизације правосудног система,
- в) образовања и обуке особља Министарства правде,
- г) сарадње у области извршења казних санкција,
- д) сарадње у борби против организованог криминала, трговине људима и дрогом, прања новца, корупције и тероризма.

Стране потписнице су сагласне да у остваривању међусобне сарадње унапређују политику и правце европске интеграције.

## **Члан 2.**

### **Сарадња у области хармонизације прописа**

Стране потписнице ће међусобно пружати стручну помоћ у хармонизацији прописа са међународним и европским стандардима.

Сарадња у овој области укључује међусобну размену информација о законима из надлежности страна потписница.

## **Члан 3.**

### **Сарадња у области модернизације правосуђа**

Стране потписнице ће сарађивати на увођењу међународних и европских стандарда у модернизацији свих сегмената правосудног система кроз имплементацију принципа који доприносе ефикасном и независном правосуђу.

## **Члан 4.**

### **Сарадња у области образовања и обуке особља правосудне управе**

Стране потписнице дају посебан значај размени искустава у циљу обезбеђења висококвалитетних програма образовања и обуке административног особља Министарства правде.

## **Члан 5.**

### **Сарадња у области извршења казних санкција**

Управа за извршење казних санкција Министарства правде Републике Србије и Администрација за затворе Министарства правде Републике Бугарске посебно ће сарађивати на реформи и модернизацији извршења казних санкција изречених од стране судова обавезујућим предсудама у складу са међународним и европским стандардима.

## **Члан 6.**

### **Сарадња у борби против организованог криминала, тероризма, трговине људима, прања новца, корупције и других сродних кривичних дела**

Стране потписнице ће у оквиру својих надлежности јачати сарадњу у борби против организованог криминала, трговине људима и дрогом, прања новца, корупције, тероризма и других кривичних дела која представљају све већу опасност за друштво, за чије сузбијање постоји посебан интерес међународне заједнице.

## **Члан 7.**

### **Заштита сведока**

Сарадња у области заштите сведока биће успостављена посебним протоколом.

## **Члан 8.**

### **Трошкови**

У одсуству другачијег договора, трошкове посета требало би уредити на следећи начин:

Домаћин ће сносити трошкове исхране и смештаја.

Стране потписнице ће сносити трошкове сопственог превоза.

## **Члан 9.**

### **Измене и допуне**

Стране потписнице ће мењати и допуњавати овај Протокол на основу узајамне сагласности, у писменој форми.

**Члан 10.**

**Ступање на снагу**

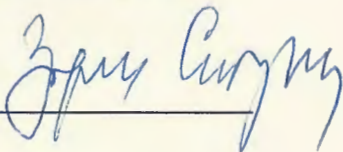
Протокол ступа на снагу на дан потписивања.

Протокол се закључује на неодређено време.

Протокол престаје да важи када било која страна потписница писмено обавести другу страну о томе, у року од три (3) месеца од дана обавештења.

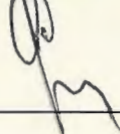
Сачињено у Београду дана 18.11.2005. године у три оригиналне језичке верзије, свака по две копије, на српском, бугарском и енглеском језику, при чему су сви текстови подједнако веродостојни. У случају разлике у тумачењу важи енглеска верзија текста.

**МИНИСТАР ПРАВДЕ**  
**Републике Србије**  
**Зоран Стојковић**



---

**МИНИСТАР ПРАВДЕ**  
**Републике Бугарске**  
**Георги Петканов**



---